

Amo

Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

הַכְּפֹּאֵל	הָךְ	וַיֹּאמֶר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	נֶצֶב	אֲדֹנָי	אֶת־	רְאִיתִי	1
el-capitel	Golpea	y-dijo	el-altar	sobre-	parado	al-Señor	(marca-de-objeto)	Vi	
H3730	H5221	H0559	H4196		H5324	H0136	H0853	H7200	
וְאַחֲרֵיהֶם	כֻּלָּם	בְּרֹאשׁ	וּבְצֵעֵם	הַסָּפִים	וַיִּרְעֲשׂוּ				
y-a-su-posteridad	todos-ellos	sobre-la-cabeza-de	y-córtalos	los-umbrales	y-temblarán				
H0319	H3605		H1214		H7493				
פְּלִיט:	לָהֶם	יִמָּלֵט	וְלֹא־	נֶס	לָהֶם	יָנוּס	לֹא־	אֶהְרֹג	בַּחֶרֶב
sobreviviente	de-ellos	escapará	y-no-	fugitivo	de-ellos	huirá	no-	mataré	con-espada
		H4422	H3808	H5127		H5127	H3808	H2026	H2719

VI al Señor que estaba sobre el altar, y dijo: Hiere el umbral, y estremézcanse las puertas: y córtales en piezas la cabeza de todos; y el postrero de ellos mataré á cuchillo: no habrá de ellos quien se fugue, ni quien escape.

הַשָּׁמַיִם	יַעֲלוּ	וְאִם־	תִּקַּחֵם	יָדִי	מִשָּׁם	בְּשֵׂאוֹל	יַחְתְּרוּ	אִם־	2
a-los-cielos	suben	y-si-	los-tomará	mi-mano	de-allí	hasta-el-Seol	cavan	Si-	
H8064	H5927		H3947	H3027	H8033	H7585	H2864		
						אֲוִרִידָם:	מִשָּׁם		
						los-haré-descender	de-allí		
						H3381	H8033		

Aunque cavasen hasta el infierno, de allá los tomará mi mano; y si subieren hasta el cielo, de allá los haré descender.

וְאִם־	וּלְקַחְתִּים	אֲחַפֵּשׁ	מִשָּׁם	הַכַּרְמֶל	בְּרֹאשׁ	יִחְבְּאוּ	וְאִם־	3
y-si-	y-los-tomaré	los-buscaré	de-allí	Carmelo	en-la-cumbre-del	se-esconden	Y-si-	
	H3947	H2664	H8033	H3760		H2244		
אֶת־	אֲצַוָּה	מִשָּׁם	הַיָּם	בְּקִרְקַע	עֵינַי	מִנֶּגֶד	וְסִתְּרוּ	
(marca-de-objeto)	mandaré	de-allí	mar	en-el-fondo-del	mis-ojos	de-delante-de	se-ocultan	
H0853	H6680	H8033	H3220	H7172		H5048	H5641	
						וְנִשְׁכָּם:	הַנָּחַשׁ	
						y-los-morderá	a-la-serpiente	
							H5175	

Y si se escondieren en la cumbre del Carmelo, allí los buscaré y los tomaré; y aunque se escondieren de delante de mis ojos en el profundo de la mar, allí mandaré á la culebra, y morderálos.

אֶת־	אֲצַוָּה	מִשָּׁם	אֵיבֵיהֶם	לִפְנֵי	בְּשִׁבִי	וּלְכֻי	וְאִם־	4
(marca-de-objeto)	mandaré	de-allí	sus-enemigos	delante-de	en-cautiverio	van	Y-si-	
H0853	H6680	H8033	H0341	H6440		H3212		
לְטוֹבָה:	וְלֹא	לְרָעָה	עֲלֵיהֶם	עֵינַי	וְשִׁמְתִּי	וְהִרְגֹתָם	הַחֶרֶב	
para-bien	y-no	para-mal	sobre-ellos	mis-ojos	y-pondré	y-los-matará	la-espada	
	H3808					H2026	H2719	

Y si fueren en cautiverio, delante de sus enemigos, allí mandaré al cuchillo, y los matará; y pondré sobre ellos mis ojos para mal, y no para bien.

5

וַאֲדֹנֵי
Y-el-Señor
H0136

יְהוָה
Yahweh
H3069

הַצְבָּאוֹת
de-los-ejércitos

הַנוֹגֵעַ
el-que-toca
H5060

בָּאֲרֶץ
la-tierra
H0776

וַתִּמָּוֶן
y-se-derrite
H4127

וַאֲבָלוּ
y-harán-duelo
H0056

כָּל־
todos-
H3605

וְיוֹשְׁבֵי
los-habitantes
H3427

בָּהּ
en-ella

וְעֹלְתָהּ
y-subirá
H5927

כִּי־אֶרֶץ
como-el-Nilo
H2975

כָּלֶיהָ
toda-ella
H3605

וְשָׁקְעָהּ
y-se-hundirá
H8257

כִּי־אֶרֶץ
como-el-Nilo-de
H2975

מִצְרַיִם
Egipto
H4714

El Señor Jehová de los ejércitos es el que toca la tierra, y se derretirá, y llorarán todos los que en ella moran: y subirá toda como un río, y hundiráse luego como el río de Egipto.

6

הַבִּנוּנָה
El-que-edifica
H1129

בַּשָּׁמַיִם
en-los-cielos
H8064

[מַעֲלוֹתוֹן]
[sus-escalones]

(מַעֲלוֹתָיו)
(sus-cámaras-altas)

וַאֲנֻדָּתוֹ
y-su-bóveda
H0092

עַל־
sobre-

אֶרֶץ
la-tierra
H0776

יִסְדָּהּ
la-ha-fundado
H3245

הַקֹּרָא
el-que-llama
H7121

לְמֵי־
a-las-aguas-del
H4325

הַיָּם
mar
H3220

וַיִּשְׁפֹּךְ
y-las-derrama
H8210

עַל־
sobre-

פָּנֵי
la-faz-de
H6440

הָאֶרֶץ
la-tierra
H0776

יְהוָה
Yahweh
H3068

שְׁמוֹ:
su-nombre
H8034

El edificó en el cielo sus gradas, y ha establecido su expansión sobre la tierra: él llama las aguas de la mar, y sobre la haz de la tierra las derrama: Jehová es su nombre.

7

הֲלוֹא
¿Acaso-no
H3808

כַּבְּנֵי
como-hijos-de
H3569

כֻּשִׁיִּים
cusitas
H3569

אַתֶּם
vosotros
H0853

לִי
para-mí
H5927

בְּנֵי
hijos-de
H3478

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

נֹאמ־
declaración-de
H5002

יְהוָה
Yahweh
H3068

הֲלוֹא
¿Acaso-no
H3808

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

הָעֹלִיתִי
hice-subir
H5927

מֵאֶרֶץ
de-la-tierra-de
H0776

מִצְרַיִם
Egipto
H4714

וּפְלִשְׁתִּיִּים
y-a-los-filisteos
H6430

מִכַּפְתּוֹר
de-Caftor
H3731

וְאַרָּם
y-a-Aram
H0758

מִקִּיר:
de-Quir

Hijos de Israel, ¿no me sois vosotros, dice Jehová, como hijos de Etiopes? ¿no hice yo subir á Israel de la tierra de Egipto, y á los Palestinos de Caphtor, y de Chîr á los Arameos?

8

הִנֵּה
He-aquí
H2009

וְעֵינָי
los-ojos-de
H0136

אֲדֹנֵי
el-Señor
H0136

יְהוָה
Yahweh
H3069

בְּמַמְלָכָה
contra-el-reino
H4467

הַחַטָּאָה
pecador
H2400

וְהַשְׁמִדְתִּי
y-lo-destruiré
H8045

אֵת
a-él
H0853

מֵעַל־
de-sobre
H6440

הָאֶרֶץ
la-tierra
H0127

אַפְסֵי
excepto
H0127

כִּי
que
H3808

לֹא
no
H3808

הַשְׁמִיד
destruyendo
H8045

אֲשָׁמִיד
destruiré
H8045

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

בֵּית
la-casa-de
H3290

נֹאמ־
declaración-de
H5002

יְהוָה:
Yahweh
H3068

He aquí los ojos del Señor Jehová están contra el reino pecador, y yo lo asolaré de la haz de la tierra: mas no destruiré del todo la casa de Jacob, dice Jehová.

9	כִּי- Porque-	הֵנָּה he-aquí	אֲנֹכִי yo	מִצְוָה mandando	וְהִנֵּנְוֹתִי y-sacudiré	בְּכֹל- entre-todas-	הַגּוֹיִם las-naciones	אֶת- (marca-de-objeto)
	H2009	H0595	H6680	H5128	H3605			H0853
	בֵּית la-casa-de	יִשְׂרָאֵל Israel	כְּאֲשֶׁר como	וְנֹעַ se-sacude	בְּכִבְרָה en-la-criba	וְלֹא- y-no-	צָרוֹר un-grano	אֶרֶץ: a-tierra
	H3478			H5128	H3531	H3808	H5307	H0776

Porque he aquí yo mandaré, y haré que la casa de Israel sea zarandeada entre todas las gentes, como se zarandeaba el grano en un harnero, y no cae un granito en la tierra.

10	בְּחֶרֶב Con-espada	וּמוֹתוּ morirán	כָּל- todos	חַטָּאִי los-pecadores-de	עַמִּי mi-pueblo	הָאֹמְרִים los-que-dicen	לֹא- No-	תִּנָּשׂ se-acercará
	H2719	H4191	H3605	H2400		H0559	H3808	H5066
	וְתִקְדָּוּ ni-nos-alcanzará	בְּעֵדֵינוּ por-nosotros	הָרָעָה: el-mal					
	H6923	H5704						

A cuchillo morirán todos los pecadores de mi pueblo, que dicen: No se acercará, ni nos alcanzará el mal.

11	בַּיּוֹם En-el-día	הַהוּא aquel	אֶקִּים levantaré	אֶת- (marca-de-objeto)	סֶכֶת la-cabaña-de	דָּוִד David	הַנִּפְלֹת la-caída	וְנִדְרָתִי y-repararé
	H3117	H1931		H0853	H5521	H1732	H5307	H1443
	אֶת- (marca-de-objeto)	פְּרֻצֵּיהֶן sus-brechas	וְהִרְסֵתִיו y-sus-ruinas	אֶקִּים levantaré	וּבְנִיתִיהָ y-la-edificaré	כִּימִי como-en-los-días-de		
	H0853	H6556	H2034		H1129	H3117		
	עוֹלָם: la-eternidad							
	H5769							

En aquel día yo levantaré el tabernáculo de David, caído, y cerraré sus portillos, y levantaré sus ruinas, y edificarélo como en el tiempo pasado;

12	לְמַעַן Para-que	יִירָשׁוּ posean	אֶת- (marca-de-objeto)	שְׂאֵרִית el-remanente-de	אֶדוֹם Edom	וְכָל- y-a-todas-	הַגּוֹיִם las-naciones	אֲשֶׁר- que-
	H4616	H3423	H0853	H7611	H0123	H3605		
	נִקְרָא es-invocado	שְׁמִי mi-nombre	עַלֵּיהֶם sobre-ellas	נֵאֻם- declaración-de	יְהוָה Yahweh	עֲשֵׂה el-que-hace	זֹאת: esto	פ P
	H7121	H8034		H5002	H3068		H2063	

Para que aquellos sobre los cuales es llamado mi nombre, posean el resto de Idumea, y a todas las naciones, dice Jehová que hace esto.

13	הֵנָּה He-aquí	יָמִים días	בָּאִים vienen	נֵאֻם- declaración-de	יְהוָה Yahweh	וְנָגַשׁ y-alcanzará	חוֹרֵשׁ el-que-ara	בְּקֶצֶר al-que-siega
	H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H5066		
	וְדֶרֶךְ y-el-que-pisa	עֲנָבִים uvas	בְּמִשְׁךָ al-que-siembraba	הַזֶּרַע la-semilla	וְהִטִּיפוּ y-destilarán	הַהָרִים los-montes	עֹסִים mosto	וְכָל- y-todas-
	H1869	H6025	H4900	H2233	H5197	H2022	H6071	H3605
	הַנִּבְעוֹת las-collinas	תִּתְמוּגְנָנָה: se-derretirán						
	H1389	H4127						

He aquí vienen días, dice Jehová, en que el que ara alcanzará al segador, y el pisador de las uvas al que lleva la simiente; y los montes destilarán mosto, y todos los collados se derretirán.

14

עָרִים	וּבְנִוּ	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	שְׁבוּת	אֶת־	וְשִׁבְתִּי
ciudades	y-edificarán	Israel	mi-pueblo	la-cautividad-de	(marca-de-objeto)	Y-restauraré
	H1129	H3478		H7622	H0853	H7725

וְעָשׂוּ	יַיִן	אֶת־	וְשָׁתוּ	כַּרְמִים	וְנִטְעוּ	וְיָשְׁבוּ	נִשְׁמוֹת
y-harán	su-vino	(marca-de-objeto)	y-beberán	viñas	y-plantarán	y-habitarán	desoladas
	H3196	H0853	H8354	H3754	H5193	H3427	H8074

פְּרִיָּהֶם:	אֶת־	וְאָכְלוּ	גִּזְוֹת
su-fruto	(marca-de-objeto)	y-comerán	huertos
H6529	H0853	H0398	H1593

Y tornaré el cautiverio de mi pueblo Israel, y edificarán ellos las ciudades asoladas, y las habitarán; y plantarán viñas, y beberán el vino de ellas; y harán huertos, y comerán el fruto de ellos.

15

אֲשֶׁר	אֶדְמָתָם	מֵעַל	עוֹד	יִנָּתְשׁוּ	וְלֹא	אֶדְמָתָם	עַל־	וְנִטְעָתִים
que	su-tierra	de-sobre	más	serán-arrancados	y-no	su-tierra	sobre-	Y-los-plantaré
	H0127		H5750	H5428	H3808	H0127		H5193

אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	אָמַר	לָהֶם	נִתְּתִי
tu-Dios	Yahweh	ha-dicho	a-ellos	les-di
H0430	H3068	H0559	H1992	H5414

Pues los plantaré sobre su tierra, y nunca más serán arrancados de su tierra que yo les dí, ha dicho Jehová Dios tuyo.